

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

між

ПОЗНАНЬСЬКОЮ ШКОЛОЮ БАНКІВСЬКОЇ СПРАВИ (філія в м. Хожув, Польща)

в особі декана, доктора Кшиштофа Коя

та

ВІННИЦЬКИМ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИМ КОЛЕДЖОМ КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

в особі директора Балицької Валентини Євгеніївни

Враховуючи те, що вищезазначені вищі навчальні заклади:

- бажають сприяти розвитку дружніх відносин між нашими країнами,
- прагнуть розширювати свої міжнародні зв'язки
- мають наміри плідно співпрацювати,

договірні сторони, надалі іменовані «партнери» або «ВУЗи» уклали цей договір про наступне:

1. ВУЗи будуть співпрацювати в області наукових досліджень:
 - а) робота над спільними дослідницькими проектами;
 - б) обмін ідеями, концепціями, інформацією і ресурсами;
 - в) спільні публікації;
 - г) спільна участь в семінарах і конференціях, що проводяться одним із партнерів або обома партнерами;
 - д) взаємна допомога і обмін ноу-хау у області організації і розвитку.
2. Співпраця між партнерами включатиме обмін досвідом у області викладання, зокрема:
 - а) спільну розробку навчальних планів і програм з урахуванням освітніх стандартів Європейського Союзу;
 - б) обмін викладачами;
 - в) організацію спільних семінарів і досліджень;
 - г) читання лекцій;
 - д) обмін досвідом з підготовки фахівців з банківської справи і фінансів;
 - е) інші спільні ініціативи по підготовці викладацьких кадрів, а також ініціативи, направлені на поліпшення якості викладання, які представляють інтерес для обох ВУЗів.
3. Сторони підтримуватимуть такі форми студентського обміну як:
 - а) співпраця між студентськими науковими спілками;
 - б) спільне проведення семінарів і інших форм обміну знаннями;

- в) спільна робота і обмін досвідом між студентськими організаціями;
г) організація стажування студентів у ВУЗі-партнері;
д) організація спільних студентських заходів: наукових, спортивних, культурних, розважальних;
е) обмін інформацією щодо студентських заходів, які будуть організовуватися одним із партнерів.
4. Партнери намагатимуться залучати додаткові джерела фінансування для проведення заходів, викладених в параграфах 1, 2 і 3 даного договору.
 5. При організації взаємних візитів, направляюча сторона фінансує перебування членів своєї делегації у ВУЗі-партнері. Участь у семінарах та конференціях, які будуть проводити ВУЗи, буде безкоштовною для партнерів.
 6. Цей Договір укладений терміном на 5 років. Зміни і доповнення до тексту Договору можуть вносити тільки з відома обох сторін. Договір набуває чинності з моменту його підписання обома сторонами.
 7. Договір складений польською і українською мовами в чотирьох екземплярах, які мають рівну юридичну силу.

9 жовтня 2014 року

Від Познаньської Школи Банківської
справи (філія в м. Хожув)

Декан, доктор Кшиштоф Кой


МП
Wyższa Szkoła Bankowa w Poznaniu
Wydział Zamiejscowy w Chorzowie
ul. Sportowa 29
41-506 Chorzów, tel. 32 3 498 498
ident. 630245248-00024 (6)

Від Вінницького торговельно-
економічного коледжу
Київського національного
торговельно-економічного
університету

Директор Балицька Валентина Євгенівна


МП
